

## 社區服務協會 HIPAA 隱私規則通告

本通告說明將如何使用和披露您的健康資訊，以及您可如何取得這些資訊。請仔細閱讀本通告。

社區服務協會 (**Community Service Society, CSS**) 是一個非盈利組織，營運多項醫療計劃，旨在幫助消費者獲取和使用醫療保險。您收到此通告是因為您正在接受 CSS 的下列醫療計劃的援助之一：

- **戒癮和精神保健的社區衛生服務 Community Health Access for Addiction and Mental Healthcare Project (CHAMP)** – 紐約行為健康督察員計劃可以幫助個人及其家人解決藥物濫用和取得精神保健的服務。
- **社區健康倡導計劃 (Community Health Advocates, CHA)** – 一項免費的全州消費者援助計劃，旨在幫助紐約居民獲取、保有及使用其醫療保險，並幫助他們取得低價的醫療保健服務。
- **CSS 導航網絡 (CSS Navigator Network, CNN)** – 一個免費的全州「導航」網絡，旨在幫助紐約人和小型企業透過紐約州健保市場（官方健保市場）購買及參保醫療保險。
- **長者、失明及殘障人士協助參保計劃 (Facilitated Enrollment for the Aged, Blind and Disabled, FE-ABD)** – 一項由紐約州贊助的公共醫療保險申請協助計劃，適用於長者、失明或殘障人士。
- **獨立消費者維權網絡 (ICAN)** – 紐約監察計劃，適用於需要長期護理或行為健康服務的 Medicaid 管理式護理計劃參保者，包括 MLTC、FIDA 和 HARP。

如果您對本通告有任何疑問，請聯絡隱私官 Diane Spicer。

### 您的權利

您有權：

- 檢閱並獲取您的健康資訊和參保記錄副本
- 更正您的健康資訊和參保記錄
- 要求保密通訊
- 要求我們對所披露的資訊設立限制
- 獲取我們向之披露您的資訊的名單
- 獲取本隱私通告的副本
- 選擇某人代您行事
- 在您認為自己的隱私權遭到侵犯的情況下提出投訴

## 您的選擇

在下列情形下，您可以對我們使用和披露資訊的方式作出選擇：

- 回答您的家人和朋友提出的保險問題
- 提供災難救濟
- 推銷我們的服務

## 我們使用和披露資訊的情況

在下列情況下，我們可能會使用和披露您的資訊：

- 幫助管理您接受的醫療保健服務
- 管理我們的組織
- 管理您的醫療計劃
- 幫助處理公共健康與安全問題
- 進行數據收集
- 遵守法律
- 向 HIPAA 業務夥伴作出合法披露
- 響應執法機關及其他政府機構的要求
- 應對訴訟和法律行動

## 您的權利

就您的健康資訊而言，您享有特定權利。健康資訊指我們為您存檔的由您、您的醫療服務提供者和/或您的醫療計劃提供的任何資訊。本節說明了您的權利以及我們為您提供幫助的一些責任。

### 檢閱並獲取健康資訊和參保記錄副本

- 您可以要求查看或獲取您的健康資訊和參保記錄副本。請諮詢我們，瞭解具體操作流程。
- 我們通常會在您提出要求後 30 天內提供您的健康資訊和參保記錄副本或摘要。我們可能會收取基於成本的合理費用。

### 要求我們更正健康和賠付記錄

- 如果您認為您的健康資訊和參保記錄有誤或不完整，您可以要求我們予以更正。請諮詢我們，瞭解具體操作流程。
- 我們可能會「拒絕」您的要求，但是會在 60 天內以書面形式告知您原因。

### 要求保密通訊

- 您可以要求我們以特定方式（例如，住宅或辦公電話）聯絡您或將郵件寄送到不同的地址。
- 我們會考慮所有合理要求，並且如果您告知我們如果不這樣做會令您身處險境，則我們必須同意您的要求。

## 要求我們對所使用或披露的資訊設立限制

- 您可以要求我們不得出於治療、付款或營運目的而使用或披露特定健康資訊。我們將考慮有關要求，但不一定會同意該要求。

## 獲取我們向之披露資訊的名單

- 您可以索要一份在您請求之日的前六年期間我們披露您的健康資訊的時間、對象及原因清單（明細）。
- 我們將提供除關於治療、付款和醫療保健營運之外的所有披露資訊，以及某些其他披露資訊（例如您要求我們作出的任何披露）。我們將一年免費提供一次明細，如果您在 12 個月內再次索要明細，我們將收取基於成本的合理費用。

## 獲取本隱私通告的副本

您可以隨時索要本通告的紙質副本，即使您已同意接收本通告的電子版本亦不例外。我們將及時向您提供紙質副本。

## 選擇某人代您行事

- 如果您已經授予某人醫療委託書或某人身為您的法定監護人，則該人可行使您的權利並就您的健康資訊作出相關選擇。
- 在採取任何行動之前，我們將確保該人有此權限並且可代您行事。

## 在您認為自己的權利遭到侵犯時提出投訴

- 如果您認為我們侵犯了您的權利，您可以聯絡我們提出投訴。
- 您可以撥打 (212) 614-5342 或致函 633 3<sup>rd</sup> Avenue, 10<sup>th</sup> Floor, New York, NY, 10017 聯絡 CHA 隱私官 Diane Spicer，向我們的辦公室提出投訴。您也可以透過撥打 1-877-696-6775 或造訪 [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints) 向美國衛生與公共服務部提出投訴。
- 我們不會因您提出投訴而對您實施報復。

## 您的選擇

對於某些健康資訊，您可以就我們披露的內容作出選擇。在下述情形下，如果您對我們披露您的資訊的方式有明確偏好，請告知我們。請告知我們您希望我們怎樣做，我們將遵循您的指示。

在該等情況下，您有權且可以選擇讓我們：

- 向您的家人、親友或參與支付您的護理費用的其他人士披露資訊
- 在實施災難救濟的情況下披露資訊

*如果您無法告知我們您的偏好，在我們認為符合您的最佳利益的情況下，我們仍會繼續披露您的資訊。*

在以下情況下，除非您向我們書面授權，否則我們不會披露您的資訊：

- 出於行銷目的

## 我們使用和披露資訊的情況

### 我們一般如何使用或披露您的健康資訊？

我們一般會以下列方式使用或披露您的健康資訊。

#### 幫助管理您接受的醫療保健或治療相關服務。

我們可能會使用您的健康資訊並向為您治療的專業人員披露資訊。

*例如：我們可能會向醫生或其他人員（包括參與您的醫療護理，且需要知曉有關資訊以便為您提供醫療護理的外部人員）披露健康資訊。*

#### 管理我們的組織及管理您的醫療計劃

我們可能會披露您的健康資訊，以管理我們的組織並在必要時聯絡您。我們還可能會向您的醫療計劃贊助商披露您的健康資訊，以便進行計劃管理。這些使用是確保我們的所有客戶都能獲得優質服務，以及經營和管理我們的組織的必要之舉。

*例如：我們可能會向與您建立關係的其他實體（例如，您的醫療計劃）披露資訊，以使其開展醫療保健營運活動。*

#### 支付您的保健服務費用

我們可能會使用和披露您的健康資訊，以便其他人士能夠就您接受的治療和服務向您、保險公司或第三方結算和收款。

*例如：我們將幫助您參保某項醫療計劃，該計劃可能會向您收取您欠付的月繳保費。*

## 我們還可能以哪些其他方式使用或披露您的健康資訊？

我們還允許或需要以其他方式披露您的資訊—通常為對公眾有益的方式，例如公共健康和數據收集。我們必須符合法律規定的諸多條件才能出於上述目的披露您的資訊。如需瞭解更多資訊，請參見：  
[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html)。

#### 幫助處理公共健康與安全問題

在某些特定情況下，我們可能會披露關於您的健康資訊，例如：

- 預防疾病
- 幫助召回產品
- 報告藥物不良反應
- 報告可疑的虐待、忽視或家庭暴力事件
- 防止或減輕對任何人的健康或安全造成的嚴重威脅

#### 進行數據收集

我們可能會使用或披露您的資訊，以收集健康數據。

## 遵守法律

如果州或聯邦法律要求，我們將披露您的資訊，包括在衛生與公共服務部要求監察我們是否遵守聯邦隱私法律的情況下，向之披露您的資訊。

## 向 HIPAA 業務夥伴作出合法披露

我們可能會向提供參保和/或維權服務的業務夥伴披露您的資訊。在徵得您的口頭或書面同意的情況下，我們可能會出於以下目的而向業務夥伴提供您的聯絡資訊。

## 響應執法機關及其他政府機構的要求

在下列情況下，我們可能會披露關於您的健康資訊：

- 出於執法目的或向執法人員披露您的資訊
- 就法律授權的活動向衛生監督機構披露您的資訊
- 為協助履行特殊政府職能（例如軍事、國家安全和總統保護服務）而披露您的資訊

## 應對訴訟和法律行動

我們可能為響應法院或行政命令，或響應傳票而披露關於您的健康資訊。

## 我們的責任

- 法律要求我們維護您的受保護健康資訊的隱私和安全。
- 如果發生可能損害您的資訊隱私或安全的違法行為，我們會及時告知您。
- 我們必須遵守本通告中所述的職責和隱私規則，並向您提供本通告的副本。
- 除非徵得您的書面同意，否則我們不會出於本通告所述之外的目的而使用或披露您的資訊。即使您同意我們可以這樣做，也可以隨時改變主意。如果您改變主意，請以書面形式告知我們。

如需瞭解更多資訊，請參見：[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html)。

## 本通告的條款更改

我們可能更改本通告的條款，且有關更改將適用於我們掌握的關於您的所有資訊。我們會應要求提供並在我們的網站上發佈新通告，並且會向您寄送通告副本。

## 有關本通告的其他說明

- 本通告於 2013 年 9 月 23 日開始生效。
- CHA 隱私官由 Diane Spicer 擔任，聯絡方式如下：[dspicer@cssny.org](mailto:dspicer@cssny.org) 或 (212) 614-5342。
- CHA 和 CNN 只會保留與健康或參保資訊相關的記錄。
- 未經您書面同意，我們不會披露關於物質濫用治療的任何記錄或 HIV 相關資訊。